

ESE MANUAL TESTER SIXXI, (SI-TESTER)

Description and purpose

Easily test on-site the state of an nVent ERICO System 1000 Early Streamer Emission Terminal, SIXXi models.

The test result is displayed in summary with display of the <OK> (green led) or <Default> (red led).

The tester is self-contained and operates on a standard 9 V battery, type PP3, which is placed on the back of the case. In case of battery failure, <Bat> lights up intermittently (yellow led) then the battery needs to be changed.

Function of buttons and indicators



1. Connection terminals for cables connecting to the Early Streamer Emission Terminal
2. Flashing red light indicates at the end of the test that the ESE terminal is in poor condition.
3. Flashing green light indicates at the end of the test that the ESE terminal is in good condition
4. Yellow light indicating the state of the battery. LED on for "battery OK" and flashing for "battery to be replaced"
5. Test launch buttons

Electrical Specifications

- Test of the lightning conductor circuit with impulses
- Max voltage: 1.2 kV
- Max current: 100 A

Mechanical characteristics

- Waterproof plastic case: IP56
- Dimension: L 149 mm, D 89 mm, H 26 mm
- Weight: 280 g
- Supplied with two test leads fitted with crocodile clips.
- The SI-TESTER-POLE is a deployed telescopic pole of 9m long (folded length: 2.55m) in order to reach ESE terminals at 10m height.

Instructions

The use on site is limited to the connection of the red terminal of the tester to the tip of the Terminal (directly by alligator clip or via the white cable of the SI-TESTER-POLE and the second in black, by alligator clip, to the body of the ESE, or to its mast, or to the nearest down conductor to which it is connected).

The test is carried out by pressing the 2 buttons with the nVent logo present on the housing (with both hands so as not to touch the lightning terminal during the test) for a period of approximately 6 seconds, until the result appears of the test resulting in the green flashing led <OK> or red <Default>.

WARNING:

1. nVent products shall be installed and used only as indicated in nVent product instruction sheets and training materials. Instruction sheets are available at www.nVent.com and from your nVent customer service representative.
 2. nVent products must never be used for a purpose other than the purpose for which they were designed or in a manner that exceeds specified load ratings.
 3. All instructions must be completely followed to ensure proper and safe installation and performance.
 4. Improper installation, misuse, misapplication or other failure to completely follow nVent's instructions and warnings may cause product malfunction, property damage, serious bodily injury and/or death, and void your warranty.
- SAFETY INSTRUCTIONS: All governing codes and regulations and those required by the job site must be observed. Always use appropriate safety equipment such as eye protection, hard hat, and gloves as appropriate to the application.
- nVent, nVent CADDY, nVent ERICO Cadweld, nVent ERICO Critec, nVent ERICO, nVent ERIFLEX, and nVent LENTON are owned by nVent or its global affiliates. All other trademarks are the property of their respective owners. nVent reserves the right to change specifications without prior notice.

Use of the SI-TESTER directly on the ESE :



The red conductor is to be connected, using alligator clips, to the point of the lightning conductor.

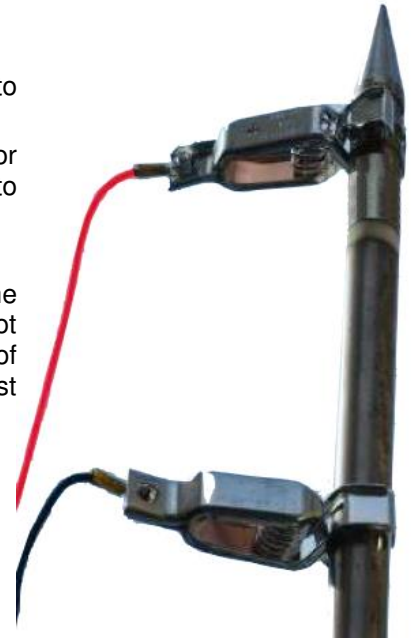
The black conductor is to be connected, using the alligator clips on the base of the lightning conductor, to the mast or to the earth conductor of the lightning conductor.

The test is carried out by pressing the **2 buttons** with the nVent logo present on the housing (with both hands so as not to touch the lightning terminal during the test) for a period of approximately 6 seconds, until the result appears of the test resulting in the flashing light:

- Green led <OK>, the lightning terminal is operational
- or
- Red led <Default>, the lightning terminal is defective.



Do not touch the tip of the lightning terminal during the test.



Using the SI-TESTER with the telescopic pole SI-TESTER-POLE

Deploy the SI-TESTER-POLE until it reaches the tip of the lightning terminal to be checked, then place the metal cone, in contact to the tip of the lightning terminal.

Connect using the test lead (black wire on the photo below), the tester to the down conductor of the lightning terminal.

Connect the lead of the SI-TESTER-POLE (white wire in the photo below), to the tester (red). The red test lead will not be used for this test.

Follow the SI-TESTER procedure by pressing the 2 buttons.



Operation

The SI-TESTER injects a voltage pulse on the SIXXI and determines its state as a function of the amplitude of the current flowing and its duration.

For the duration of the test, the <Bat> indicating the state of the battery and his led in yellow color should light up permanently.

If this light flashes intermittently, it is necessary to change the battery before carrying out the lightning terminal test.

It should be noted that in the case where the tester is not connected, or badly connected, to the lightning terminal (possible in the case of deposit due to various pollution, smoke, corrosive chemicals or others), the result of the test will be bad, resulting in the flashing red light <Default>. The same applies if the test outputs of the tester are short-circuited.

The contact between the connection clamps and the metal parts of the lightning terminal must be good enough.



TESTEUR DES PDA SIXXI, (SI-TESTER)

Description et objectif

Vérifier sur site, de manière simple, l'état d'un Paratonnerres à Dispositif d'Amorçage nVent ERICO System 1000 (SIXXi)
Le résultat du test est affiché de manière synthétique avec visualisation du <OK> (led verte) ou <Default> (led rouge).
Le testeur est autonome et fonctionne avec une pile standard de 9 V, de type PP3, qui est placée à l'arrière du boîtier. En cas de défaillance de la batterie, <Bat> s'allume (led jaune, donc la pile est à changer).

Fonction des boutons et voyants

1



1. Bornes de connexion pour les câbles vers le Paratonnerre à Dispositif d'Amorçage
2. Voyant rouge clignotant indique à l'issue du test que le paratonnerre est en mauvais état
3. Voyant vert clignotant indique à l'issue du test que le paratonnerre est en bon état
4. Voyant jaune indiquant l'état de la pile. Voyant allumé permanent pour « pile en bon état », et clignotant pour « pile à remplacer »
5. Boutons de lancement du test

Caractéristiques électriques

- Test du circuit du paratonnerre à l'aide d'une impulsion,
- Tension max : 1,2 kV,
- Courant max : 100 A,

Caractéristiques mécaniques

- Boîtier plastique étanche : IP56
- Dimension : L 149 mm, P 89 mm, H 26 mm
- Poids : 280 g
- Livré avec deux cordons de mesure munis de pinces type crocodile.
- La perche SI-TESTER-POLE est une perche télescopique déployée de 9m de long. (longueur pliée: 2,55m) pouvant atteindre des PDA à une hauteur de 10 m.

Instructions d'utilisation

L'utilisation sur site se limite au raccordement de la borne rouge du testeur à la pointe du paratonnerre (directement par une pince ou via le câble blanc de la perche SI-TESTER-POLE) et de la seconde en noir, par une pince, au corps du paratonnerre, ou à son mât, ou encore au conducteur de descente le plus proche auquel il est raccordé.

Le test s'effectue en pressant les 2 boutons avec le logo nVent présents sur le boîtier (avec les deux mains pour ne pas toucher le paratonnerre pendant le test) pendant une durée d'environ 6 secondes, jusqu'à l'apparition du résultat du test se traduisant par l'allumage clignotant vert <OK> ou rouge <Default>.

WARNING:

1. nVent products shall be installed and used only as indicated in nVent product instruction sheets and training materials. Instruction sheets are available at www.nVent.com and from your nVent customer service representative.
 2. nVent products must never be used for a purpose other than the purpose for which they were designed or in a manner that exceeds specified load ratings.
 3. All instructions must be completely followed to ensure proper and safe installation and performance.
 4. Improper installation, misuse, misapplication or other failure to completely follow nVent's instructions and warnings may cause product malfunction, property damage, serious bodily injury and/or death, and void your warranty.
- SAFETY INSTRUCTIONS: All governing codes and regulations and those required by the job site must be observed. Always use appropriate safety equipment such as eye protection, hard hat, and gloves as appropriate to the application.
- nVent, nVent CADDY, nVent ERICO Cadweld, nVent ERICO Critec, nVent ERICO, nVent ERIFLEX, and nVent LENTON are owned by nVent or its global affiliates. All other trademarks are the property of their respective owners. nVent reserves the right to change specifications without prior notice.



TECHNICAL SUPPORT:

www.nVent.com

IP8564_A

3 of 6

©2020 nVent All Rights Reserved



Utilisation du testeur SI-TESTER directement sur le PDA :



Le conducteur rouge est à raccorder, à l'aide de la pince, à la pointe du paratonnerre.

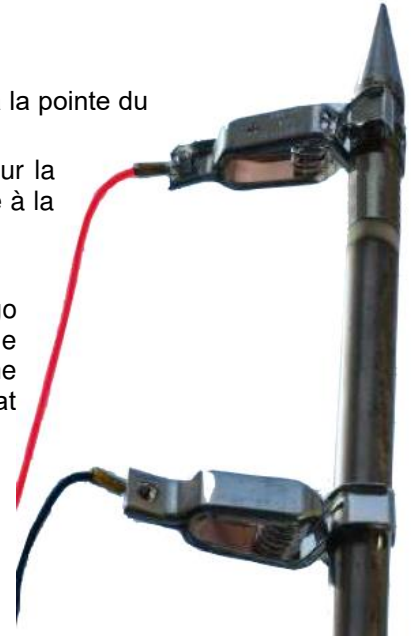
Le conducteur noir est à raccorder, à l'aide de la pince sur la base du paratonnerre, le mât ou sur le conducteur de mise à la terre du paratonnerre.

Le test s'effectue en pressant **les 2 boutons** avec le logo nVent présents sur le boîtier (avec les deux mains pour ne pas toucher le paratonnerre pendant le test) pendant une durée d'environ 6 secondes, jusqu'à l'apparition du résultat du test avec une lumière clignotante :

- vert <OK>, le paratonnerre est opérationnel
- ou
- rouge <Default>, le paratonnerre est défectueux.



Ne pas toucher la pointe du paratonnerre pendant le test.



Utilisation du testeur SI-TESTER avec la perche télescopique SI-TESTER-POLE

Déployer la perche SI-TESTER-POLE jusqu'à atteindre la tête du paratonnerre à vérifier, puis placer le cône métallique, en contact avec la pointe du paratonnerre.

Raccorder à l'aide du cordon de test (fil noir sur la photo ci-dessous), la borne noir du testeur au conducteur de descente du paratonnerre.

Raccorder le conducteur de la perche de test SI-TESTER (fil blanc sur la photo ci-dessous), à la borne. Le cordon de test de couleur rouge ne sera pas utilisé pour ce test.

Suivre la procédure du SI-TESTER en pressant les 2 boutons.



Fonctionnement

Le testeur SI-TESTER injecte une impulsion de tension sur le SIXXI et détermine son état en fonction de l'amplitude du courant écoulé et de sa durée.

Pendant la durée du test le voyant <Bat> indiquant l'état de la pile et son led de couleur jaune doit s'allumer de manière permanente.

Dans le cas où ce voyant s'allume de manière clignotante, il est nécessaire de changer la pile avant de réaliser le test de paratonnerre.

Il est à noter que dans le cas où le testeur n'est pas raccordé, ou mal raccordé, au paratonnerre (possible dans le cas de dépôt due à des pollutions diverses, fumée, produits chimique corrosifs ou autres), le résultat du test sera mauvais, se traduisant par l'allumage du voyant rouge clignotant <Default>. Il en est de même si les sorties de test du testeur sont en court-circuit.

Le contact entre les pinces de raccordement et les parties métalliques du paratonnerre doit être suffisamment bon.



VERIFICADOR DE PDC SIXXI, (SI-TESTER)

Descripción y objetivo

Supervise fácilmente in situ el estado del Pararrayos con Dispositivo de Cebado nVent ERICO System 1000 (SIXXi). El resultado de la prueba se muestra en resumen con la visualización de <OK> (led verde) o <Default> defecto (led rojo). El verificador es autónomo y funciona con una pila estándar de 9 V, tipo PP3, que se coloca en la parte posterior de la carcasa. En caso de fallo de la pila, <Bat> (led amarillo) parpadea, entonces, la pila debe cambiarse.

Función de los botones e indicadores



1. Bornes de conexión para los cables hacia el Pararrayos con Dispositivo de Cebado
2. La luz roja intermitente al final de la prueba indica que el pararrayos está en mal estado.
3. La luz verde intermitente al final de la prueba indica que el pararrayos está en buen estado.
4. Luz amarilla que indica el estado de la batería. LED encendido significa "pila en buen estado" y parpadeando "reemplazar la pila"»
5. Botones para iniciar la verificación.

Especificaciones eléctricas

- Verificación del circuito del pararrayos con un impulsos
- Tensión máxima: 1.2 kV
- Corriente máxima: 100 AA

Características mecánicas

- Caja de plástico resistente al agua: IP56
- Dimensiones: L 149 mm, D 89 mm, H 26 mm
- Peso: 280 g
- Se suministra con dos cables de prueba con pinzas de cocodrilo.
- El SI-TESTER-POLE es una percha telescópica, de 9 m de largo desplegada y longitud plegada de 2,55 m, para poder alcanzar los PDC a una altura de 10 m.

Instrucciones

El uso in situ se limita a conectar el terminal rojo del verificador a la punta del pararrayos (directamente con las pinzas o mediante el cable blanco de la percha SI-TESTER-POLE) y el segundo en negro, con las pinzas, al cuerpo del pararrayos, a su mástil, o al conductor descendente más cercano al que está conectado.

La prueba se lleva a cabo presionando los 2 botones con el logotipo nVent presente de la carcasa (con ambas manos para no tocar el pararrayos durante la prueba) durante un período de aproximadamente 6 segundos, hasta que aparezca el resultado de la prueba que da como resultado el encendido intermitente verde <OK> o el rojo <Default> (defectuoso).

WARNING:

1. nVent products shall be installed and used only as indicated in nVent product instruction sheets and training materials. Instruction sheets are available at www.nVent.com and from your nVent customer service representative.
 2. nVent products must never be used for a purpose other than the purpose for which they were designed or in a manner that exceeds specified load ratings.
 3. All instructions must be completely followed to ensure proper and safe installation and performance.
 4. Improper installation, misuse, misapplication or other failure to completely follow nVent's instructions and warnings may cause product malfunction, property damage, serious bodily injury and/or death, and void your warranty.
- SAFETY INSTRUCTIONS: All governing codes and regulations and those required by the job site must be observed. Always use appropriate safety equipment such as eye protection, hard hat, and gloves as appropriate to the application.
- nVent, nVent CADDY, nVent ERICO Cadweld, nVent ERICO Critec, nVent ERICO, nVent ERIFLEX, and nVent LENTON are owned by nVent or its global affiliates. All other trademarks are the property of their respective owners. nVent reserves the right to change specifications without prior notice.

Uso del verificador SI-TESTER directamente al PDC :



El conductor rojo se debe conectar con las pinzas cocodrilo a la punta del pararrayos.

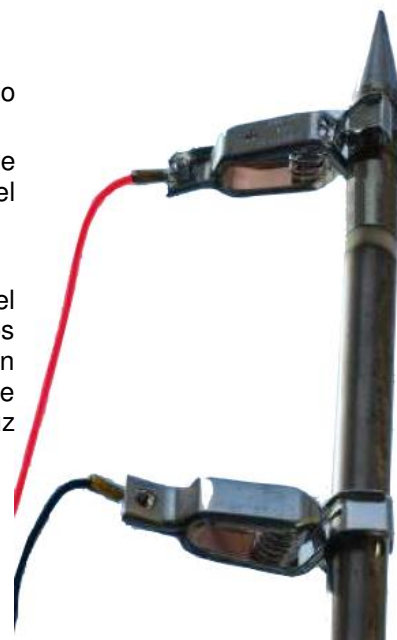
El conductor negro conectando las pinzas cocodrilo a la base del pararrayos, al mástil o al conductor de bajada del pararrayos.

La prueba se lleva a cabo presionando los **2 botones** con el logotipo nVent presente en la carcasa (con ambas manos para no tocar el pararrayos durante la prueba) durante un período de aproximadamente 6 segundos, hasta que aparezca el resultado de la prueba que resulta con una luz intermitente:

- Led verde <OK> el pararrayos está operativo
- o
- Led rojo <Défaut>, el pararrayos está defectuoso.



No toque la punta del pararrayos durante la prueba.



Usando el probador SI-TESTER con el percha telescópica SI-TESTER-POLE

Despliegue la percha SI-TESTER-POLE hasta que llegue a la punta del pararrayos que desee verificar, luego coloque el cono de metal, en contacto de la punta del pararrayos.

Conecte utilizando el cable (cable negro en la foto a continuación), del verificador al conductor de bajada del pararrayos.

Conecte el conductor del verificador SI-TESTER (cable blanco en la foto de abajo) al terminal rojo. El cable rojo de prueba no se usará con la percha.

Siga el procedimiento de SI-TESTER presionando los 2 botones.



Funcionamiento

El probador SI-TESTER inyecta un pulso de voltaje en el SIXXI y determina su estado de acuerdo con la amplitud del flujo de corriente y su duración.

Durante la duración de la prueba, el <Bat> indicando el estado de la pila y el (led de color amarillo debe de encenderse permanentemente).

Si esta luz parpadea, es necesario cambiar la batería antes de realizar la prueba del pararrayos.

Debe tenerse en cuenta que en el caso de que el probador no esté conectado, o mal conectado, al pararrayos (posible en el caso de depósito debido a varias contaminaciones, humo, productos químicos corrosivos u otros), el resultado de la prueba será malo, resultando en la luz roja intermitente <Default> -defectuoso-. Igualmente si las salidas de prueba del verificador están en cortocircuito.

El contacto entre las abrazaderas de conexión y las partes metálicas del pararrayos debe ser lo suficientemente bueno.

